



CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc

=====oOo=====

CÔNG TY TNHH ĐƯỜNG MÍA VIỆT NAM - ĐÀI LOAN  
Địa chỉ: Vân Du, Thạch Thành, Thanh Hoá  
ĐT: 0237.3847.800 Fax: 0237.3847.081

Thanh Hoá, Ngày 16 tháng 07 năm 2024

**THƯ MỜI THẦU LẦN 2**  
**第 2 次申請報價單**

**Kính gửi: CÁC CÔNG TY**

**敬致: 各公司**

Cảm ơn quý Công ty đã hợp tác trong thời gian qua. Công ty TNHH đường mía Việt Nam - Đài Loan đang có kế hoạch mua tổng bơm bánh răng dùng bơm mật, để thay thế. 感謝貴公司在以往時間已合作。越台糖業有限責任公司正在有計劃購買齒輪泵，以更換。

- Vì vậy Công ty TNHH Đường mía Việt Nam - Đài Loan trân trọng kính mời Quý Công ty tham dự gói thầu cung cấp bơm bánh răng với các yêu cầu cụ thể như sau.

因此越台糖業公司敬請貴公司參加投標供應齒輪泵與要求如下:

**1/ Chủng loại, số lượng qui cách:**

貨物名稱、規格、數量

TT 序號	Tên vật tư 物料名稱	Qui cách 規格	Đơn vị 單位	Số lượng 數量	Ghi chú 備註
1	Đầu bơm bánh răng 齒輪泵	Model LS 124A; DN80 - ANSI 125; VIKING – CHINA Van an toàn tích hợp trên bơm 安全閥積合在泵浦上	Bộ 套	2	

Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan trân trọng kính mời các nhà thầu có đủ năng lực, kinh nghiệm tới tham gia đấu thầu gói thầu trên. Tìm hiểu thông tin và hồ sơ gói thầu trên tại ban mua hàng của Công ty TNHH Đường mía Việt Nam - Đài loan; Địa chỉ: Thị Trấn Vân Du, Huyện Thạch Thành, Tỉnh Thanh Hóa

越台糖業有限責任公司敬邀有足夠能力、經驗之承包商來投標如上招標案，想進一步了解上述招標案相關訊息，請洽越台糖業有限責任公司 採購課；地址：清化省、石城縣、雲游鎮。

Người liên hệ: Ông Quách Công Anh số ĐT : 0392736425



聯繫者: 郭功英 先生 電話: 0392736425

- Thời gian phát hành hồ sơ mời thầu: Ngày 16 tháng 07 năm 2024

發行招標檔案的時間: 從 2024 年 07 月 16 日

- Thời gian đóng thầu: 17 giờ ngày 22 tháng 07 năm 2024

結束接受投標資料時間: 2024 年 07 月 22 日 17h:00

- Thời gian mở thầu: 10h30 ngày 23 tháng 07 năm 2024

開標時間: 2024 年 07 月 23 日 10h:30

- Địa điểm mở thầu: Tại phòng mở thầu Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan.

開標地點: 越台糖業有限責任公司開標室開標

II/ Yêu cầu cụ thể đối với các đơn vị tham gia đấu thầu:

對於參加投標公司的具體要求

- Các đơn vị tham gia đấu thầu phải có đủ tư cách pháp nhân và có năng lực để thực hiện gói thầu

參加投標各單位具有法人資格及能力以便實現投標案。

- Nhà thầu tham gia mở thầu phải nộp tiền bảo đảm dự thầu trị giá 12,000,000 VNĐ. Đơn vị nào trúng thầu sẽ giữ lại làm bảo lãnh hợp đồng. Trong thời gian bảo lãnh hợp đồng không được tính lãi. Nộp tiền dự thầu trước 17 giờ ngày 22 tháng 07 năm 2024

參加投標的承包商必需繳納保證金價值 12,000,000 越盾。得標單位將保留作為合約保證金, 在合約保證期間不得算利息, 於 2024 年 07 月 22 日 17h:00 點前繳納參加投標保證金。

- Số tài khoản Công ty TNHH Đường mía Việt Nam - Đài Loan: 3507201000098 Tại Ngân hàng Nông nghiệp và PTNT, Chi nhánh huyện Thạch Thành.

越台糖業有限責任公司之賬戶: 3507201000098 在農業及農村發展銀行-石城縣分行。

- Các đơn vị tham gia đấu thầu nộp báo giá niêm phong về cho ban mua hàng của Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan trước 17 giờ ngày 22 tháng 07 năm 2024

參加投標的各單位於 2024/07/22 日下午 17h:00 點前向越台糖業有限責任公司採購課繳納有密封的報價資料。

- Báo giá và các điều kiện thương mại. 報價及各相關交易條件

## II/ Chất lượng hàng hóa

- Chất lượng hàng mới 100%, có chứng nhận CO, CQ, thời gian bảo hành 12 tháng kể từ khi nhận hàng, số tiền bảo hành 5% tổng giá trị đơn hàng, trong thời gian giữ lại làm bảo hành không được tính lãi.

貨物品質 100% 是新貨, 須有 CO, CQ 證明書, 保固時間自從收到貨物時 12 個月, 保固金額貨物總價值為 5%, 在保固時間不得算利息。

Thời gian giao hàng trong vòng 80 ngày kể từ ngày ký hợp đồng và nhận được tiền đặt cọc của công ty chúng tôi.



交貨時間自從簽訂合約日起及收到本公司之訂金款 80 天內交貨。

#### IV / Điều kiện nghiệm thu, giao hàng, thanh toán

交貨、驗收、結算條件

##### 1/Nghiệm thu 驗收

- Khi nghiệm thu kiểm tra số lượng, qui cách chủng loại giấy chứng nhận xuất xứ hàng hóa CO và giấy chứng nhận chất lượng của nhà sản xuất CQ.

驗收時檢查數量、規格及種類，CO 貨物產地確認書及 CQ 生產廠商品質確認書。

- Khi cuối cùng nghiệm thu không đạt yêu cầu, xử lý trả hàng, nhà cung cấp phải trả lại 30% số tiền đặt cọc trước khi công ty đồng ý trả lại hàng hóa.

最終驗收不合格，辦理退貨時，供應商必須先退還 30%訂金，本公司才同意退貨。

##### 2/Giao hàng:

- Thời gian giao hàng trong vòng 80 ngày, kể từ ngày nhận được 30% tiền đặt cọc

交貨時間: 自收到 30%訂金款日起在 80 天內交貨。

- Địa điểm giao hàng: tại công ty TNHH Đường Mía Việt Nam – Đài Loan

交貨地點: 越台糖業有限責任公司

3/ Thanh toán : Thanh toán đặt cọc 30% số tiền 70% còn lại thanh toán trong vòng 15 ngày kể từ ngày nhận được hàng nghiệm thu đạt yêu cầu và hoàn thiện bộ chứng từ thanh toán.

付款方式: 訂單付款 30% · 自從收到貨物日起及全部相關資料、驗收合格結算剩下 70%。

#### V /Qui định mở thầu 開標規定

- Nếu các nhà thầu không đến dự thầu được thì chuyển tiền đặt cọc bảo lãnh dự thầu vào tài khoản của Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan trước khi buổi mở thầu bắt đầu.

若各投標廠商沒有辦法來參加投標，則把投標押金在開標時間前轉到越台公司之賬戶。

- Các hồ sơ không hợp lệ theo thư mời thầu thì bị loại trước khi xem xét đến giá.

不符合招標書之資料就是不能參加開標。

+ Lần đầu tiên chưa đủ 3 nhà cung cấp trở lên tham gia báo giá thì không tiến hành mở thầu công khai.

第一次未足夠 3 家廠商以上報價時，不進行開標。

#### VI/Giá trúng thầu và quyết định trúng thầu 決定得標價格及決定得標廠商

- Giá thấp nhất thấp hơn hoặc bằng giá sàn sẽ trình Tổng Giám Đốc duyệt làm giá trúng thầu

最低價格低於或等於底價就呈總經理批准得標價格。

- Giá thấp nhất vẫn cao hơn giá sàn thì tiến hành nghị giá 3 lần, khi nào nghị giá thấp hơn hoặc bằng giá sàn thì sẽ trình Tổng Giám Đốc duyệt làm giá trúng thầu.

最低價高於底價則進行議價 3 次，至投標價格低於或等於底價就呈總經理批准得標



價格

- Trong trường hợp nghị giá 3 lần mà giá thấp nhất vẫn cao hơn giá sàn thì không trúng thầu, Công ty sẽ chọn giá thấp nhất để nghị giá, giá thấp nhất thấp hơn hoặc bằng giá sàn, nhưng các nhà dự thầu có giá bằng nhau thì tiến hành bốc thăm để chọn nhà trúng thầu.

若經過 3 次議價後且最低價仍較底價高就不得標, 公司會選最低價格廠商以便議價, 最低價格低於或等於底價則得標;不過各參加開標廠商有一樣價格就進行抽籤, 以便決定得標廠商。

- Nhà cung cấp không đến tham gia mở thầu, coi như bỏ đi quyền nghị giá, do nhà thứ 2 thay thế cung cấp.

廠商未能親自出席開標,視同放棄議價權利,由第二順位廠商取代資格

Kính mong sự hợp tác của Quý công ty.

希望得到貴公司的合作

Ngày 15 tháng 07 năm 2024

Tổng giám đốc

總經理



黃明德  
TỔNG GIÁM ĐỐC  
HUANG, MING - TE